



UBF 34D-34E

MANUEL D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN



ING. O. FIORENTINI
INDUSTRIAL CLEANING MACHINE

INDEX

	Page
CERTIFICATION CE	2
INDEX	3
1. INTRODUCTION	4
2. PRÉPARATION	4
3. CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT ADMISES	5
4. CONDITIONS D'UTILISATION	5
5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET IDENTIFICATION DU MARQUAGE	6
6. DESCRIPTION DE LA MACHINE	7-14
7. POSTE DE TRAVAIL OCCUPÉ PAR L'OPÉRATEUR / ARRÊT D'URGENCE	15
8. NORMES DE SÉCURITÉ	16
9. VÉRIFICATIONS AVANT DU DÉMARRAGE	17
10. EMPLOI CORRECTE ET CONSEILS	18
11. INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE	19
12. ENTRETIENS EXTRAORDINAIRES	23
13. MISE HORS SERVICE	23
14. DÉMANTELEMENT/ DEMOLIZIONE	24
15. SITUATIONS D'URGENCE	24
16. DÉFAUTS- CAUSES - SOLUTIONS	24
17. INSTALLATION HYDRAULIQUE	25
18. SCHEMA ÉLECTRIQUE	26



RETOUR DU MATERIEL

Avant d'effectuer l'expédition des articles dont on remande le remplacement sous garantie, il est nécessaire d'avoir l'approbation écrite de la partie du bureau d'assistance technique de la FIORENTINI.

Les composants qui sont défectueux doivent être correctement emballés pour éviter des dommages pendant le transport, rendus franco départ et complètes avec :

- **numéro de matricule déduite de la plaquette d'identification du support ;**
- **numéro de code et position du component déduits de la liste des pièces détachées ;**
- **description détaillée du défaut et la manière dans laquelle il s'est vérifié.**

Pour ce qui regarde le matériel défectueux électrique et électronique, on remande gentiment de l'expédier séparément à d'autres matériels, en cette façon on sera capable de séparer les déchets qui contiennent des substances dangereuses et aussi on réussira à recycler les (RAEE) selon la directive 2002/96/CEE.



1. INTRODUCTION

ATTENTION: Avant d'utiliser la machine, lire attentivement de manuel d'emploi.

N.B: Tous les instruments qui seront nécessaires pour la protection personnelle de l'utilisateur par exemple gants, masques pour éviter l'inhalation de poussières nuisibles, lunettes à verres blancs, clés et outils pour exécuter des réglages ou substitutions en général doivent être fournis par l'utilisateur.

2. PRÉPARATION

La machine arrive emballée sur une palette, couverte d'une feuille en plastique.



Poids et dimensions de la machine se trouvent au chapitre DONNÉES TECHNIQUES.

ATTENTION: Se munir de gants et marteau.

Après avoir enlevé l'emballage, il faut:

- 1) Ôter la cheville de la roue arrière. Voir Fig. 1.
- 2) En cas d'impossibilité à démarrer le moteur, pour déplacer la machine, il faut dévisser de 90° la vis située au dessous de la pompe à débit variable avec une clé à 15mm.

A opération effectuée, ne pas oublier de serrer la vis.

- 3) Faire descendre la machine à marche arrière à l'aide d'une goulotte ayant une largeur conforme à la machine et une longueur d'au moins 60 cm. Voir Fig. 2.

Fig. 1

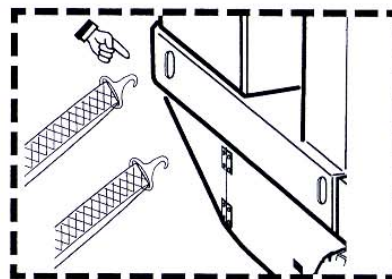
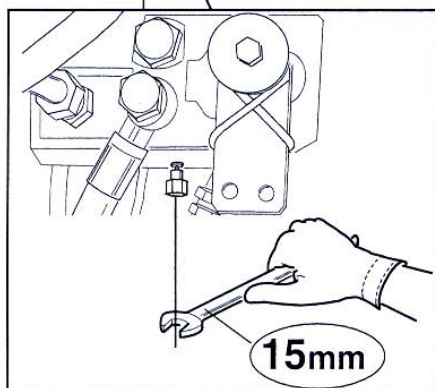
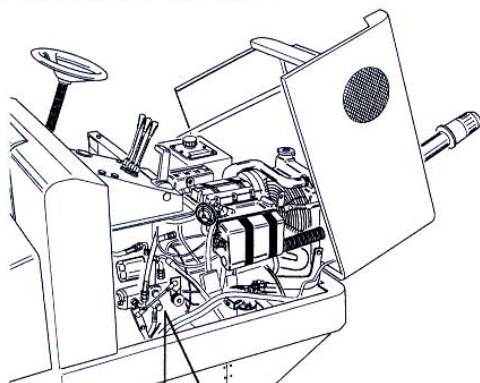
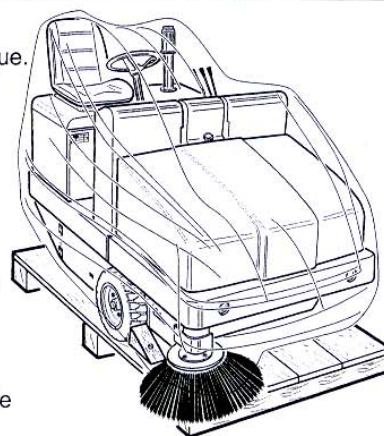
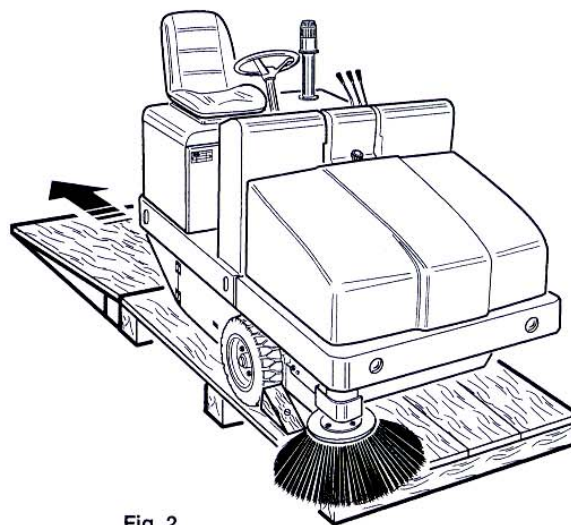


Fig. 2





3. CONDITIONS DE L'ENVIRONNEMENT PERMISES

Valable pour les modèles à batterie :

- Temperature minimale d'utilisation: -20°C (-4°F)
- Temperature maximale d'utilisation: +40°C (+104°F)



La capacité effective de la batterie a tendance à diminuer selon la temperature de l'électrolyte , exemple:

Temperature:	+ 30 °C (+ 86 °F)	Rendement = 100%.
Temperature:	+ 20 °C (+ 68 °F)	Rendement = 90%.
Temperature:	0 °C (+ 32 °F)	Rendement = 60%.
Temperature:	+ 40 °C (+104 °F)	Rendement = 100%.

IMPORTANT: NE PAS UTILISER NI PRQUER AVEC TEMPERATURES SUPÉRIEURES
À + 45 °C (+ 113 °F).

4. CONDITIONS D'EMPLOI

Les balayeuses doivent être utilisées seulement par un personnel expert et autorisé.

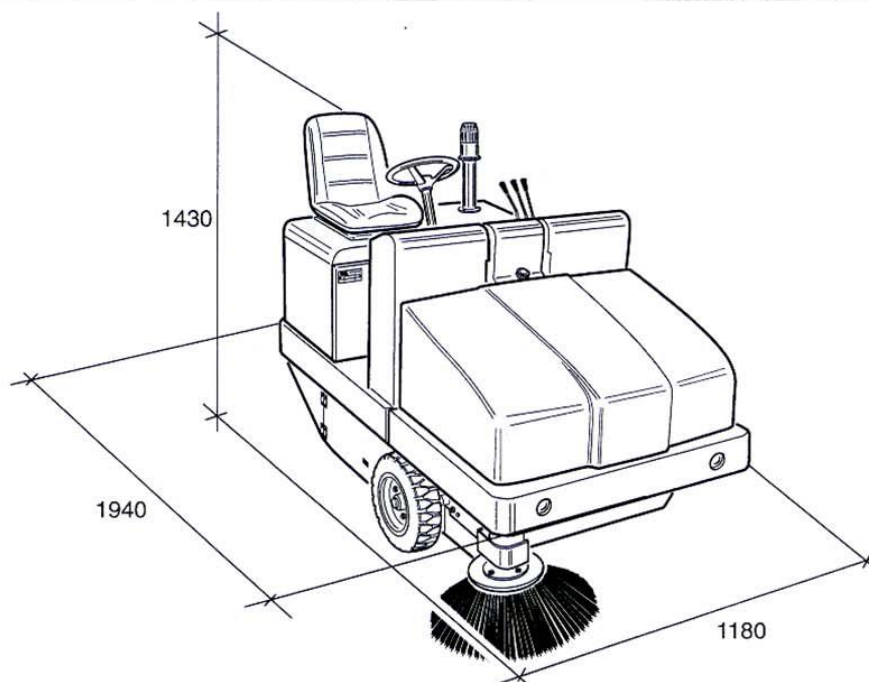
CONDITIONS D'EMPLOI PERMISES

- La balayeuse **UBF34 D UBF34 E** peut être utilisée pour nettoyer, déchets d'usinage, poussière et saleté en général, toutes les surfaces plates, dures, non excessivement disjointes comme: béton, asphalte, grès, ceramica, faïence, bois, tôle, marbre, tapis en caoutchouc ou en matières plastiques en général, bossées ou lisses, moquettes synthétiques ou de fibre à poil rasé, en an mbiances fermées ou à l'extérieur

CONDITIONS D'EMPLOI NON PERMISES

- La balayeuse **UBF34 D** ne peut pas être utilisée sur des pentes supérieures à 18%.
- La balayeuse **UBF34 E** ne peut pas être utilisée sur des pentes supérieures à 14%.
- Ne peut pas être utilisée avec le conteneur soulevé au delà d'une pente de 2 %.
- Ne peut pas être utilisée dans des milieux où il y a des matières explosives ou inflammables.
- Ne peut pas être utilisée sur des surfaces sans macadam, couvertes de gravier, ou très disjointes.
- Ne peut pas ramasser de l'huile, du poison, et des matières chimiques en général, (si la machine doit être utilisée dans des établissements chimiques, il faut demander une atorisaton spécifique qui sera produite par le revendeur ou par la maison constructrice).
- Ne peut pas être utilisée sur des routes urbaines, extraurbaines, ne peut pas circuler sur n'importe quelle route publique.
- Ne peut pas être entraînée en aucune façon, ni dans des lieux privés, ni d'autant moins sur des routes ou lieux publics. Ne peut pas être utilisée pour balayer la neige , ne peut pas être utilisée pour laver ou dégraisser des surfaces en général, mouillées ou très humides.
- Ne peut pas opérer à l'intérieur de filatures ou d'usines produisant des matières filiformes, car la nature du matériel à ramasser est incompatible avec la rotation des brosses.
- Ne peut pas être utilisée en aucune façon comme un appui pour les choses, ou comme une surface relevée pour choses et personnes.

5. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET IDENTIFICATION DU MARQUAGE



MODELE	UBF 34 E	UBF 34 D
Largeur maxi de nettoyage avec brosse centrale + n. 1 latérale mm.	1.100	1.100
Largeur maxi de nettoyage avec la seule brosse centrale mm.	850	850
Capacité maxi de nettoyage théorique m ² /h	7.500	10.000
Pente maxi superable %	14	18
Traction hydrostatique sur la roue arrière	OUI	OUI
Vitesse maxi Km/h	7,5	9,5
Puissance moteur Diesel Lombardini-Focs à 3600 g/m - Kw	—	11,8
Puissance moteur de traction V/Watt	36/2500	—
Puissance moteur ventilateur V/Watt	36/350	12/250
Puissance moteur secoueur de filtre V/Watt	36/100	12/100
Batteries A/h	N.6 6V / 190A - 5h N.1 36V / 320A - 5h	N.1 12V / 45A —
Chargeur de batteries automatique V/Ampères	36/30 - 36/40	—
Autonomie h (indicative)	3,50	—
Filtre à panneau avec surface filtrante m ²	6	6
Filtre en tissu m ²	6,5	6,5
Capacité conteneur (teorica) Lt.	205	205
Longueur maxi sans brosses mm.	1940	1940
Largeur maxi sans brosses mm.	1180	1180
Hauteur maxi mm.	1430	1430
Poids sans batteries Kg.	690	730
Poids avec 6 batteries 6V/240A/h -	198	—
Poids avec 1 batterie 36V/320 A	365	—
Bruit dBA	73	84,8

6. DESCRIPTION DE LA MACHINE

Riferimento alle Fig. 3/1 - 3/2 - 3/3

1	Châssis	32	Reservoir huile
2	Capot latéral droit	33	Niveau boîtier huile
2/1	Capot latéral gauche	34	Batterie démarrage
3	Capot arrière	35	Commande pompe hydraulique
4	Conteneur	36	Pompe à débit variable
5	Capot conteneur	37	Moteur hydraulique (Version électrique)
6	Siège	37/1	Moteur hydraulique (Version diesel)
7	Feu clignotant	38	Roue arrière
8	Volant	39	Dispositif ouverture capots latéraux
9	Roue antérieure	40	Couvercle conteneur
10	Pare-chocs	41	Filtre en tissu
11	Feux antérieurs	42	Filtre à panneau
12	Pédale de marche	43	Convoyeur ventilateur aspiration
13	Pédale frein de service	44	Moteur pour ventilateur aspiration 12V
14	Levier frein de stationnement	44/1	Moteur pour ventilateur aspiration 36V
15	Brosse latérale	45	Brosse centrale
16	Moteur hydraulique brosse latérale	46	Support mobile brosse centrale
17	Levier accélérateur	47	Arrêt pour support mobile
17/1	Fiche d'alimentation	48	Joint latéral
18	Levier distributeur	49	Arrêt pour joint latéral
19	Clé d'allumage	50	Buzzer marche arrière 12V
19/1	Clé de contact	51	Feu arrière
20	Bouton claxon 12V	52	Manchon filtre air
21	Compteur 12V	53	Bouchon réservoir huile
21/1	Indicateur batterie et compteur 12V	54	Tappo réservoir gasoil
22	Panneau interrupteurs et témoins	55	Logement filtre
22/1	Panneau interrupteurs	56	Support porte-secoueur de filtre
23	Description commandes	57	Presse-support secoueur de filtre
24	Porte-fusibles	58	Moteur secoueur de filtre 12V
25	Identification machine	58/1	Moteur secoueur de filtre 36V
26	Commutateur commande brosse latérale	59	Support pour secoueur de filtre
27	Moteur endothermique	60	Arrêt pour secoueur de filtre
28	Filtre air moteur endothermique	61	Convoyeur pour moteur secoueur de filtre
29	Filtre nafta moteur endothermique	62	Secoueur de filtre 12 V
30	Réservoir gasoil	62/1	Secoueur de filtre 36 V
31	Niveau gasoil		

6. DESCRIPTION DE LA MACHINE

Fig. 3/1

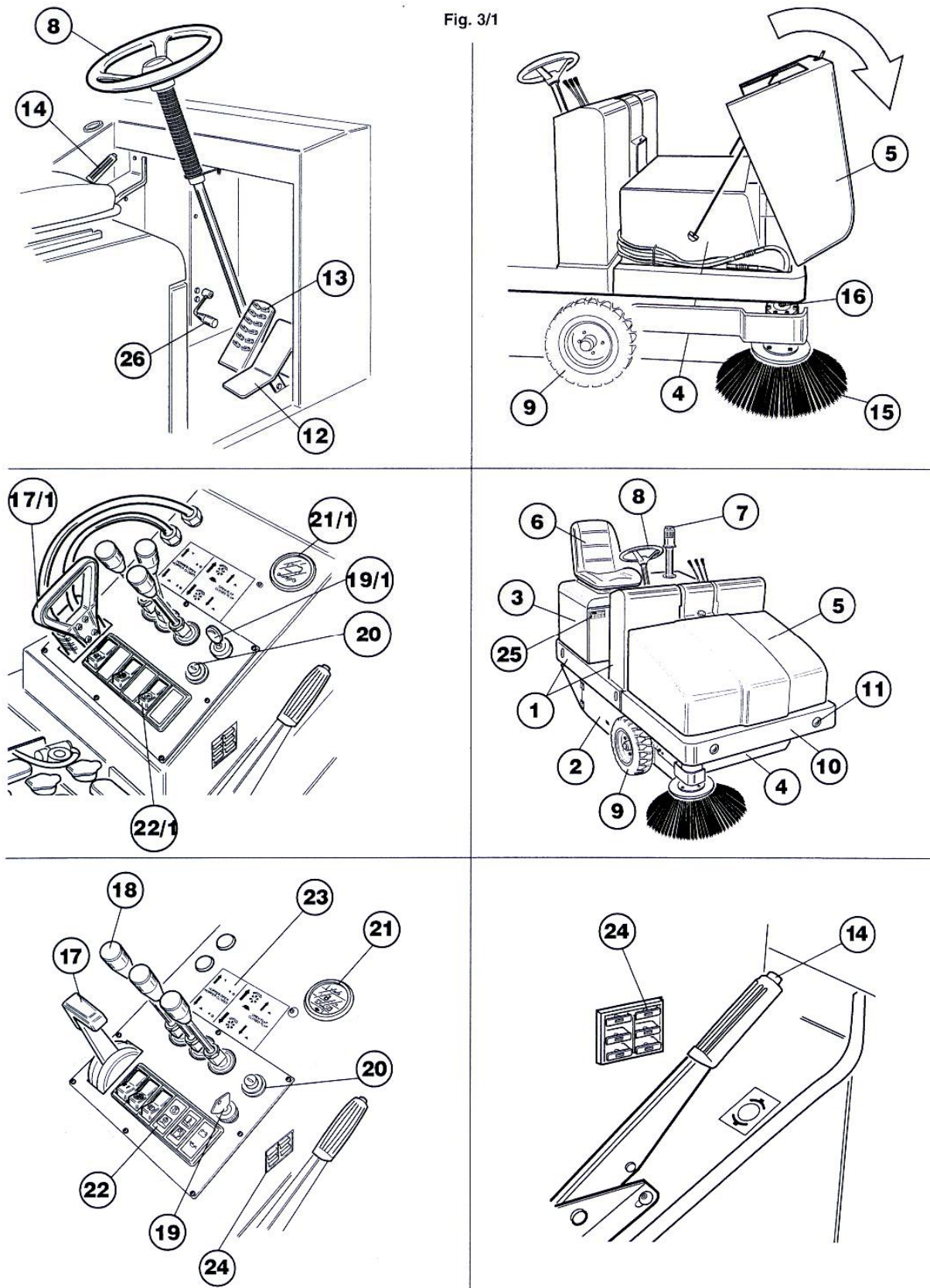


Fig. 3/2

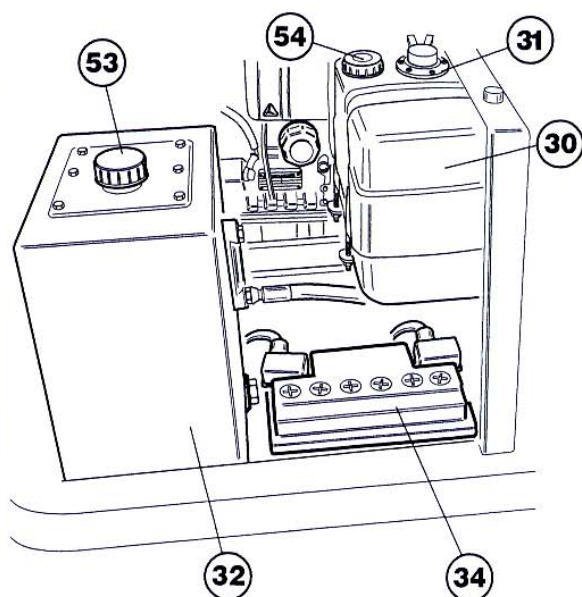
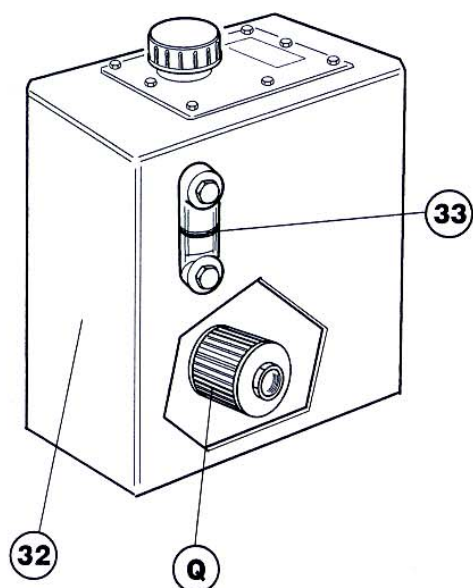
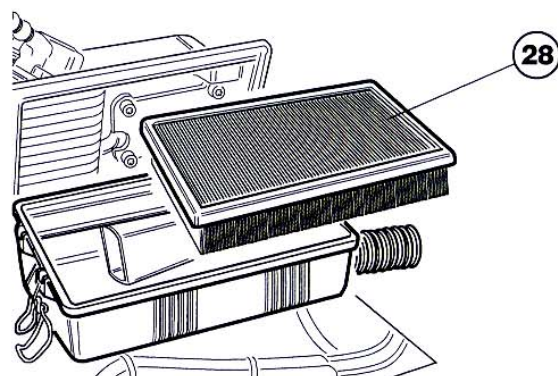
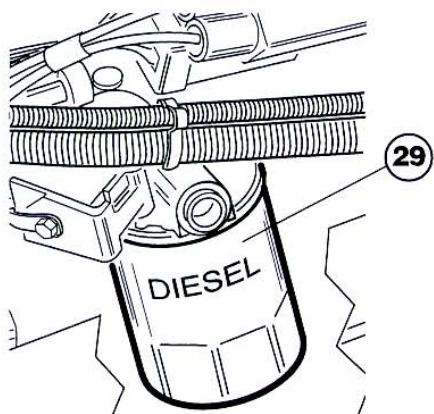
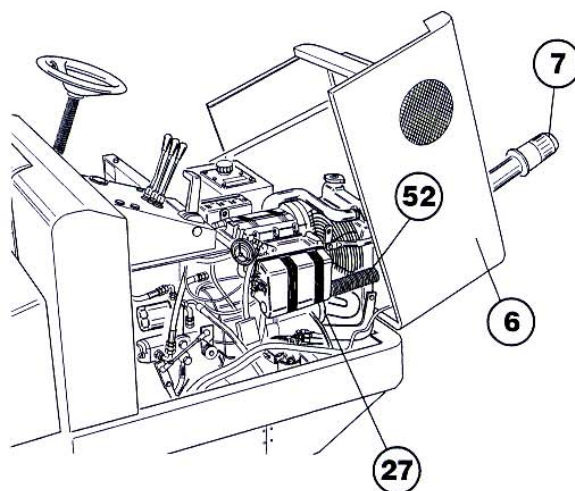
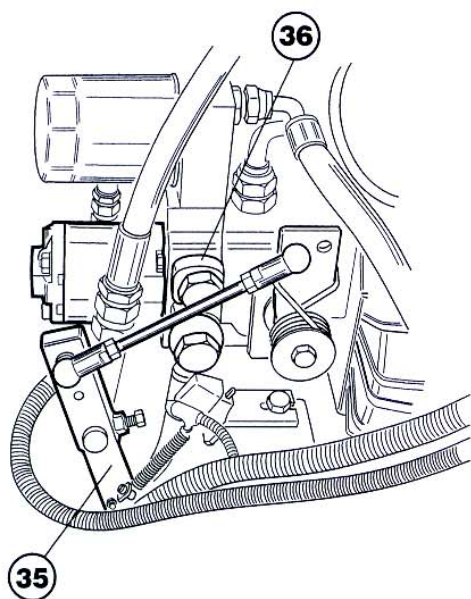
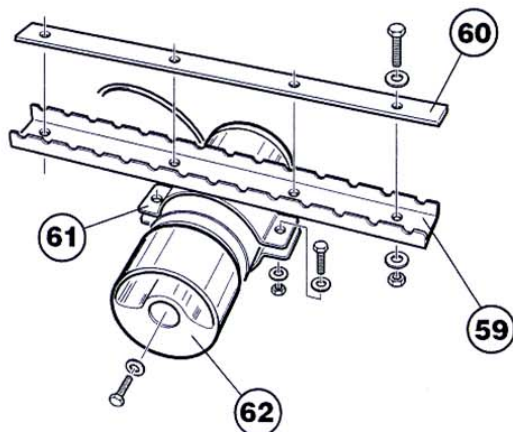
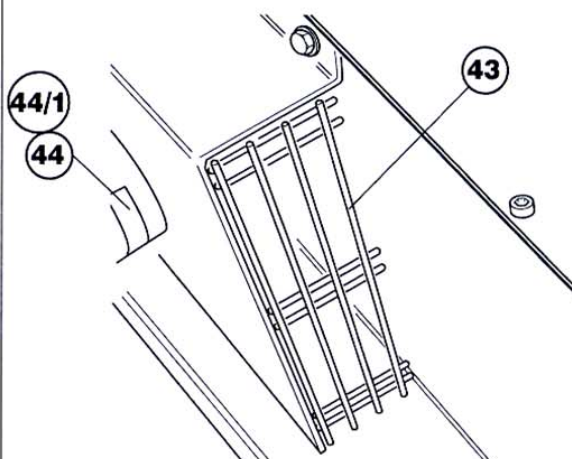
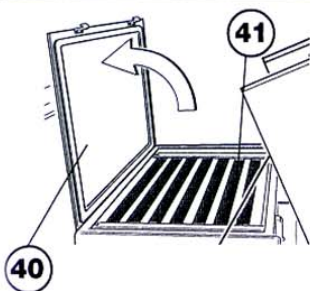
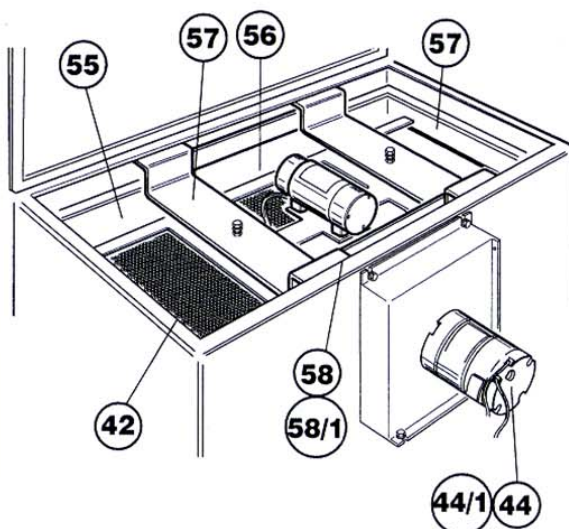
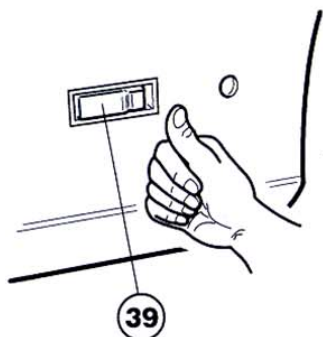
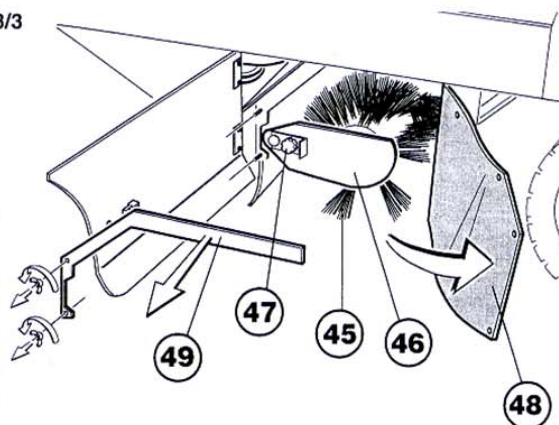
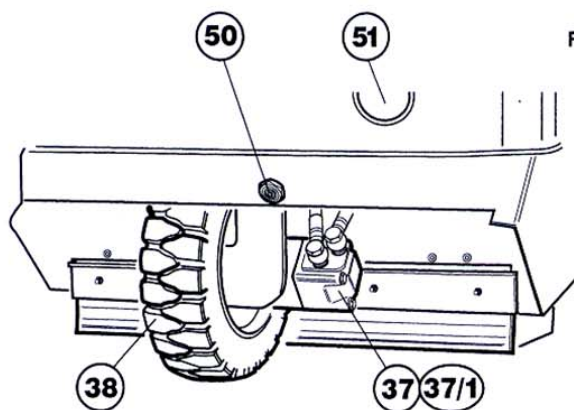


Fig. 3/3



• PROTECTIONS DE SÉCURITÉ

Sur la Fig. 4 on peut voir les protections de sécurité, qui doivent être soigneusement montées et intactes. Il ne faut pas utiliser la machine avec une ou plus protections manquantes ou endommagées. Pour la description des protections et des leurs codes de commande voir ci-après:

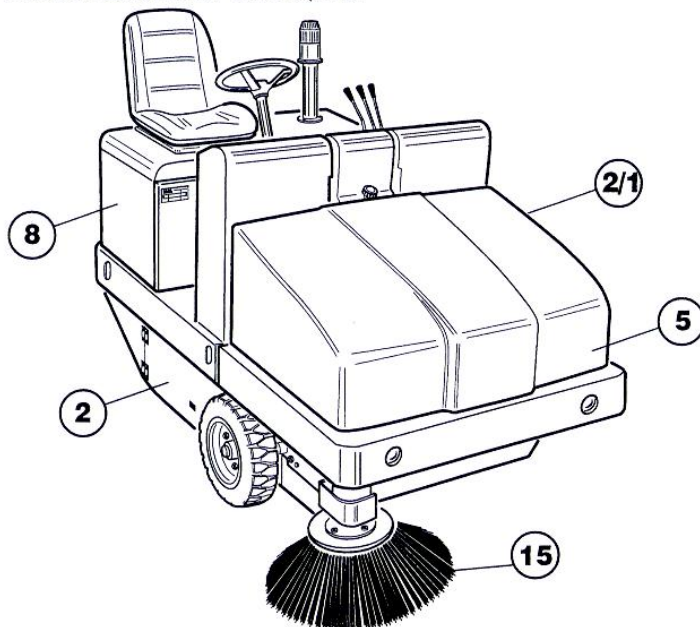


Fig. 4

PART.	FIG.	DESCRIPTION	CODE
8	4	Capot moteur	
2	4	Protection droite	
2/1	4	Protection gauche	
5	4	Capot antérieur	

• BROSSE LATÉRALE

La brosse latérale, part. 15 Fig. 4, sert de convoyeur de la poussière et des déchets, sert uniquement pour le nettoyage de bords, coins, profils, après le nettoyage, elle doit être desinsérée (en l'élevant par le levier part. 26 Fig. 3/1) pour éviter de soulever inutilement de la poussière et parce que la capacité de nettoyage de la brosse latérale est inférieur à celui obtenu avec la brosse centrale.

ATTENTION:

Ne jamais toucher avec les mains, pendant la rotation, la brosse latérale, ne pas ramasser des matières filiformes.

• BROSSE CENTRALE

La brosse centrale, part. 45 Fig. 3/3, est l'organe principal de la machine, qui permet de ramasser de la poussière et des déchets dans le tiroir de ramassage; elle peut être commandée en plusieurs duretés et types de soies, selon le type de matériel à ramasser, est autoréglable et autonivellante et ne nécessite d'aucun réglage.

IMPORTANT: Elle n'est pas apte au ramassage de cordes, fils en général, feuillets pour emballages, paille et foin, etc, car il pourraient s'enrouler aux brosses et les endommager.

• CONTENEUR DE RAMASSAGE

Le conteneur de ramassage en tôle d'acier, part. 4 Fig. 3/1, sert pour contenir tout le matériel ramassé par la brosse centrale et la poussière du filtre.

IMPORTANT: L'opération de vidage du conteneur doit toujours être effectuée avec le moteur d'aspiration éteint, en se servant d'une masque pour protéger les voies respiratoires de la poussière, toujours présent dans cette opération.

• VIDAGE DU CONTENEUR DE RAMASSAGE

Pour vider le conteneur de ramassage, procéder comme suit:

- ❶ Sécouer le filtre pendant au moins 10 " avec le flap et le conteneur fermés, vérifier que le moteur d'aspiration ne soit pas en fonction.
- ❷ Soulever le conteneur au niveau nécessaire.
- ❸ Ouvrir le flap.

• SYSTEME FILTRANT

Le système filtrant est constitué par le filtre à panneau part. 41-42 Fig. 3/3; il permet à la machine de pouvoir balayer sans soulever de la poussière: en alternative on peut aussi monter un filtre à sacs en polyester.

• JOINTS ANTI-POUSSIÈRE

Les joints anti-poussière, Fig. 5, sont très important pour le bon fonctionnement de la machine; ils entourent la brosse centrale et permettent l'effet aspirant. Il est donc important de vérifier souvent s'ils sont en bon état. Il est indispensable que le joint du flap conteneur soit toujours en bon état.

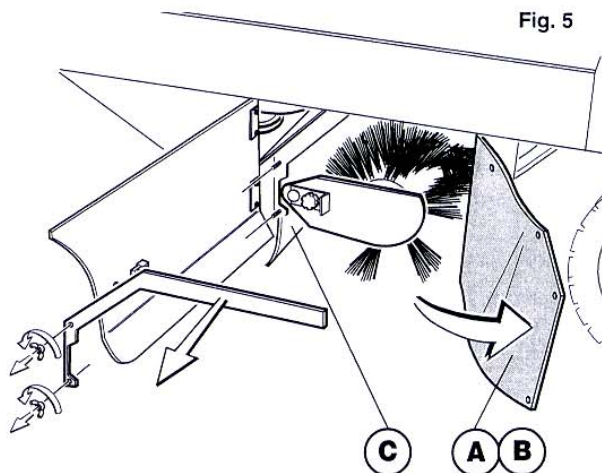
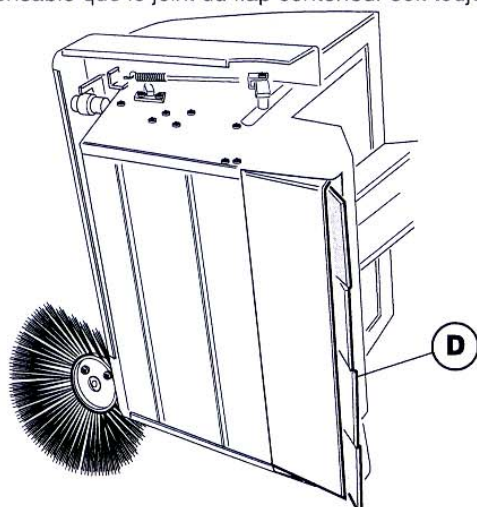


Fig. 6



LISTE JOINTS Fig 5 - Fig 6

- A. Joint latéral droit
- B. Joint latéral gauche (pas visible)
- C. Joint arrière
- D. Joint flap

• **DESCRIPTION DES COMMANDES** (SPECIFICATION POUR MODÈLE **UBF 34 D**)

CLÉ D'ALLUMAGE

La clé d'allumage part.19 Fig.7 sert pour mettre sous tension l'installation électrique de la machine .

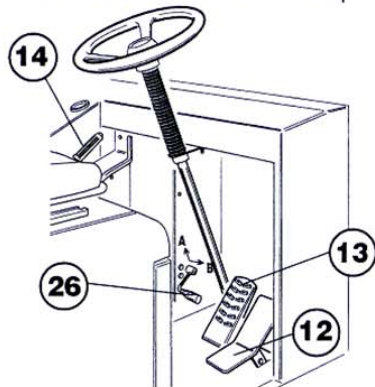
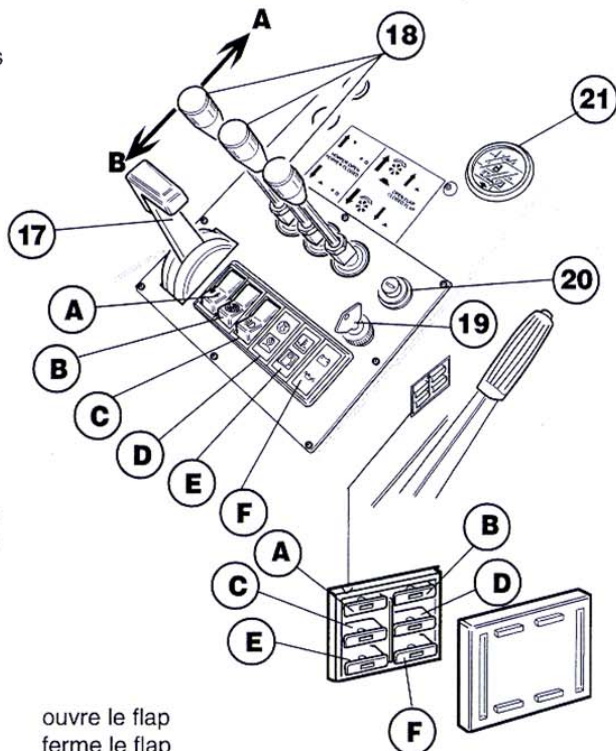


Fig. 7

Fig. 7 pièce 26: lorsque le levier du déviateur est en position A la brosse latérale est en marche, lorsqu'il est en position B la brosse latérale est arrêtée.



COMMANDES HYDRAULIQUES pièce 18 Fig 7

- | | | |
|---|-------------|---------------------|
| 1) Levier droit avec retour à zéro | -position A | ouvre le flap |
| | -position B | ferme le flap |
| 2) Levier centrale avec retour à zéro seulement en position B | -position A | |
| se | | |
| | -position B | |
| se | | |
| 3) Levier gauche avec retour à zéro | -position A | hausse le conteneur |
| | -position B | baisse le conteneur |

les brosses centrale et latérale baissent et tournent.
les brosses centrale et latérale soulèvent et s'arrêtent.

INTERRUPTEUR DÉMARRAGE pièce 19 Fig 7

- Position OFF
- 1er déclic pré-chauffage bougies
- 2ème déclic allumage

INTERRUPTEUR CLACSON pièce 20

PANNEAU INTERRUPTEURS ET TÉMOINS pièce 22 Fig 7

- | | | | |
|-------------------|--|------------------|--|
| A à gauche | interrupteur feux | B central | interrupteur moteur ventilateur aspiration |
| C à droite | interrupteur moteur secoueur de filtre | D | témoin pré-chauffage bougies |
| E | témoin carburant | F | témoin niveau huile |

LEVIER ACCÉLÉRATEUR pièce 17 Fig 7

En phase de travail, le levier doit être en position A (en fin de course)

COMPTEUR D'HEURES pièce 21 Fig 7

Enregistre les heures de travail

PORTE-FUSIBLES pièce 24 Fig 7

Fusible A Fusible B Fusible C Fusible D Fusible E Fusible F

AVANCEMENT position 12 Fig 3/1

La pédale pos. 12 est de type basculant pourtant en appuyant sur le même en avant, la machine avance de 0 à la vitesse maxi, tandis qu'en appuyant sur la partie arrière la machine recule de 0 à 7 Km/h.

PÉDALE DU FREIN DE SERVICE position 13 Fig 3/1

La pédale du frein position 13 agit mécaniquement sur les deux moyeux des roues antérieures .

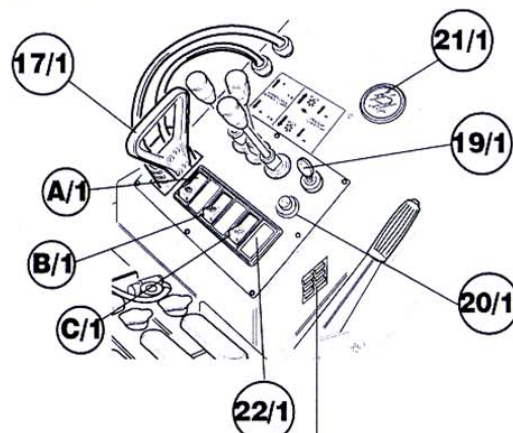
LEVIER DU FREIN DE STATIONNEMENT position 14 Fig 3/1

Le levier du frein de stationnement, ainsi comme la pédale, agit sur les deux moyeux des roues antérieures .

• **DESCRIPTION DES COMMANDES** (SPECIFICATION POUR MODÈLE **UBF 34 E**)

CLÉ D'ALLUMAGE

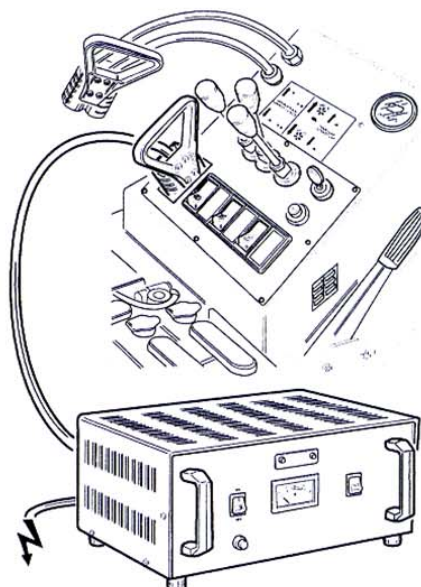
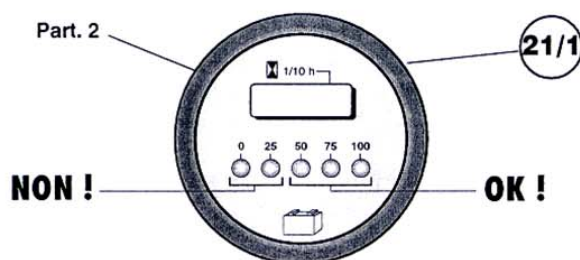
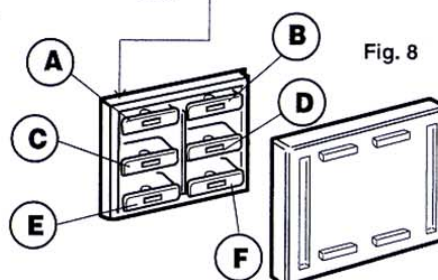
La clé d'allumage part. 19/1 Fig.8 sert pour mettre sous tension l'installation électrique de la machine .



INDICATEUR CHARGEUR DE BATTERIES-COMPTEUR D'HEURES

La pièce 2 Fig. 8 indique la charge de la batterie :

100 %	lumière VERTE	→	batterie CHARGÉE
75 %	lumière VERTE	→	batterie CHARGÉE
50 %	lumière VERTE	→	batterie CHARGÉE
25 %	lumière ORANGE	→	batterie RESERVE
0 %	lumière ROUGE	→	batterie À PLAT → RECHARGER



INTERRUPTEUR DÉMARRAGE pièce 19/1 Fig 8

Position ON	CONTACT
Position OFF	RETOUR

INTERRUPTEUR CLAXON pièce 20/1 Fig 8

PANNEAU INTERRUPTEURS ET TÉMOINS pièce 22/1 Fig 8

A à gauche	interrupteur feux	B central	interrupteur moteur ventilateur aspiration
C à droite	interrupteur moteur secoueur de filtre	D	témoin pré-chauffage bougies
E	témoin carburant	F	témoin niveau huile

FICHE pièce 17/1 Fig 8

En phase de travail la Fiche doit être en position A (en fin de course)

COMPTEUR D'HEURES pièce 21/1 Fig 8

Enregistre les heures de travail

AVERTISSEUR SONORE pièce 50 fig. 9

L'avertisseur sonore signale que la machine recule en marche arrière.

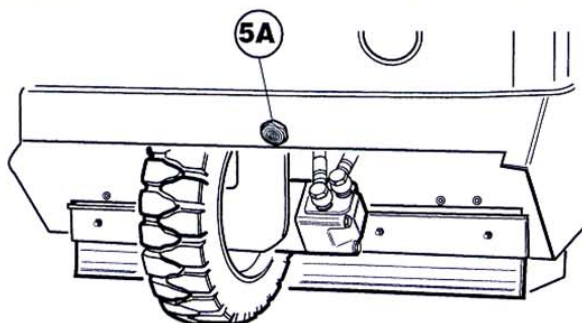


Fig. 9

7. PLACE DE TRAVAIL OCCUPÉE PAR L'OPÉRATEUR/ ARRÊT D'URGENCE/SÉCURITÉ CONTENEUR SOULEVÉ

• PLACEDÉ TRAVAIL

La place de travail qui doit être occupée par l'opérateur pendant l'emploi de la machine est seulement celle indiquée en Fig. 10 - 11.

• ARRÊT D'URGENCE

Relâcher la pédale de commande avancement part. 12 Fig. 7, freiner la machine en appuyant sur la pédale du frein de service part. 13 Fig. 7, tourner de droite à gauche la clé de démarrage part. 19 Fig. 7 - part. 19/1 Fig. 8.

En cas de non fonctionnement du frein de service , part. 12 Fig 1/3, tirer à fond le levier du frein de stationnement part. 14 Fig. 7.

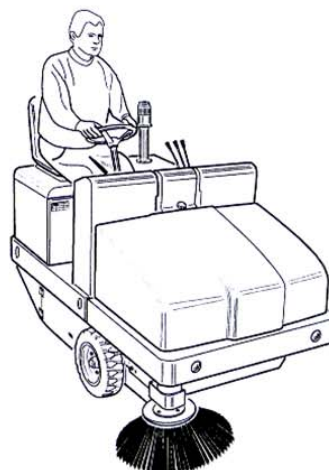
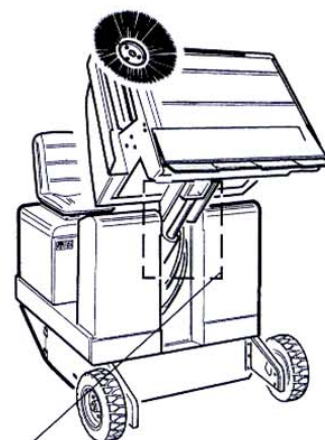
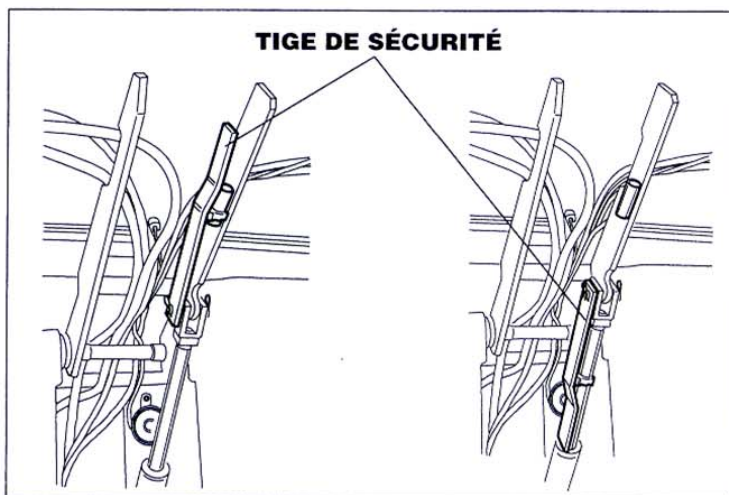


Fig. 10

• SÉCURITÉ CONTENEUR SOULEVÉ

Introduire la tige de sécurité dans son logement.





8. NORMES DE SÉCURITÉ

RISQUES RESIDUELS NON ELIMINABLES VALABLES POUR TOUS LES MODÈLES

DEFINITION: Les risques résiduels non éliminables sont tous ceux qui pour différentes raisons, ne peuvent pas être enlevés. De toute façon, pour chacun d'eux nous donnons des indications pour pouvoir opérer en sécurité.

Les risques spécifiques pour les machines à explosion et à batterie sont reportés ci-dessous en succession, en deux sections distinguées, 1 et 2.

- 1) Risque de lésions aux mains, au corps et aux yeux, en utilisant la machine sans toutes les protections de sécurité correctement montées et intactes.
- 2) Risque de lésions aux mains en touchant pour n'importe quelle raison la brosse latérale ou la brosse centrale pendant la rotation, les brosses peuvent être touchées seulement avec moteur arrêté et à l'aide de gants de protection, pour éviter de se piquer ou couper, si éventuellement dans les soies il y a entre les déchets en général des pièces pointues.
- 3) Risque d'inhalation de substances nuisibles, abrasions aux mains, en vidant le conteneur (tiroir), sans utiliser des gants de protection et la masque pour protéger les voies respiratoires.
- 4) Risque de ne pas pouvoir contrôler la machine en l'utilisant sur des pentes supérieures à 2%, ou de ne pas pouvoir l'arrêter en la laissant stationnée sans avoir actionné le frein de stationnement.

SECTION 1: RISQUES RESIDUELS POUR LES MACHINES AVEC MOTEUR A EXPLOSION, CONSULTER AUSSI LE MANUEL DU MOTEUR JOINT AU CHAP. NORMES DE SÉCURITÉ.

- 1) Risque d'explosion ou d'incendie en se ravitaillant à moteur allumé ou à moteur éteint mais pas complètement froid.
- 2) Risque de graves brûlures, en effectuant n'importe quel entretien à moteur éteint mais pas complètement froid.

SEZIONE 2: RISQUES RESIDUELS POUR LES MACHINES À BATTERIE .

- 1) Risque de graves brûlures, en effectuant le remplissage de solution acide-sulfurique dans une batterie nouvelle à charge sèche.
La solution acide-sulfurique doit être tenue hors de la portée des enfants. En cas de contact avec les yeux, laver abondamment avec de l'eau et consulter un médecin; ne pas verser de l'eau sur le produit.

RISQUES GÉNÉRAUX POUR LES BATTERIES :

- 2) Avant de charger, vérifier que l'endroit soit bien ventilé ou effectuer la charge dans des locaux éventuellement préposés à ce but. Ne pas fumer, ne pas approcher des flammes libres, ne pas se servir de meules émeri et soudeuses; de toute façon, ne pas provoquer d'étincelles à proximité de la batterie .
Ne pas effectuer de prélèvement de courant de la batterie en se servant de pinces, prises ou contacts provisoires. S'assurer que tous les branchements (cosses, prises, fiches, etc.) soient toujours bien serrés et en bon état. N'appuyer aucun outil métallique sur la batterie . Tenir propre et sèche la batterie en se servant possiblement de chiffons antistatiques. Effectuer le rembournement avec de l'eau distillée chaque fois que le niveau de l'électrolyte baisse à 5-10 mm du bord.
Éviter de surcharger et maintenir la température de la batterie au dessous de 45-50°C.
Maintenir les éventuels systèmes de rembournement centralisé parfaitement à point et en soigner l'entretien périodique.
- 3) Risques de fulguration et court circuit, pour sécurité avant d'effectuer n'importe quelle opération d'entretien ou réparation à la batterie ou à la machine en général, détacher les bornes +/- des pôles de la batterie .
- 4) Risques d'explosion pendant la charge; ces risques peuvent se produire chaque fois qu'on utilise un chargeur de batteries non approprié, de toute façon, pour 6 batteries à 6V 190A chaque branchées en série, plaques plates ou tubulaires, se servir d'un chargeur à 36V 30A tandis que pour la batterie à traction 36V 320 utiliser le modèle 36V-40A automatique électronique avec fiche montée type 160 Ap.
- 5) Pendant l'opération de recharge des batteries ou de toute façon avec la fiche du chargeur insérée, il est interdit d'allumer la machine et même de la déplacer manuellement.

9. VÉRIFICATIONS AVANT DU DÉMARRAGE

OK !

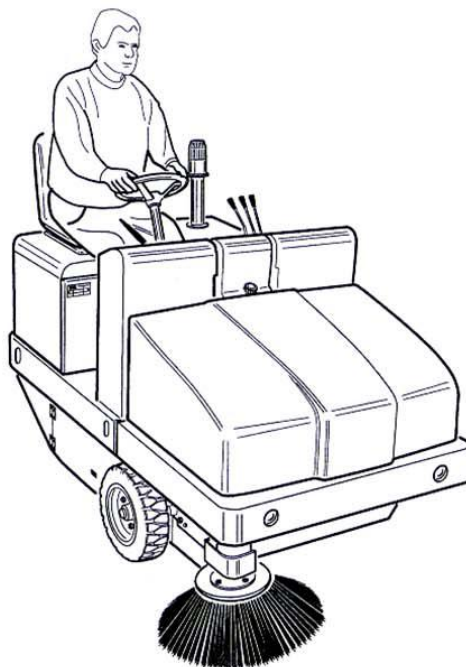


Fig. 11

IMPORTANT : Le siège, part. 6 Fig. 3/1, est pourvu d'un interrupteur de sécurité qui arrête le moteur si l'opérateur n'est pas correctement assis. Pourtant, pour permettre le fonctionnement de la machine, il faut que l'opérateur occupe correctement la place de travail comme indiqué au chapitre 7.



MODÈLE **UBF 34 D** AVEC MOTEUR ENDOTHERMIQUE

Lire attentivement le manuel d'emploi du moteur, qui est joint à ce manuel de la machine, c'est-à-dire:

vérifier le niveau de l'huile du moteur, s'il est bas, en ajouter en portant des gants de protection possiblement en nitrile (intérieur en coton), la coupe de l'huile pour moteurs à 16 HP - 11,8 KW contient approx. kg. 1,6 d'huile. L'huile recommandé pour les climats tempérés est 15W-40.

Faire le plein de gasoil (moteur arrêté et froid).

ATTENTION : GARDER LE GASOIL LOIN DE LA PORTÉE DES ENFANTS, DANS UNE PLACE SÈCHE ET AERÉE, LOIN DE SOURCES DE CHALEUR.

IMPORTANTE : Le conteneur du gasoil doit être adapté pour ça et très propre, cela vous assurera une longue buona durée du filtre gasoil du moteur .

MODÈLE **UBF 34 E** À BATTERIE

Vérifier que les batteries soient déjà pleines et chargées, si non, vous trouverez des flacons en plastique avec la solution acide-sulfurique déjà prête, procéder comme suit:

ATTENTION: Opération à effectuer avec ciseaux, gants de protection, éventuellement lunettes, récipient pour le transvasement propre et entonnoir.

Lire avant le chapitre 8 section 2 point 1.

Couper avec les ciseaux l'extrémité du récipient plastique de la solution acide-sulfurique et la verser pour le transvasement.

Ôter les bouchons de la batterie, puis, en se servant de l'entonnoir, verser jusqu'au niveau maximum marqué à l'extérieur de la batterie (approx. 5/10 mm au dessous des plaques ou t uyaux de la batterie).

Une fois effectué le remplissage, on recommande d'attendre 12 - 24 heures, puis en ajouter une dernière quantité pour porter tous les éléments au même niveau maximum. Charger donc la batterie, en se tenant aux instructions données au chapitre 6 page 10.

10. EMPLOI CORRECTE ET CONSEILS

IMPORTANT: Avant de commencer le travail, vérifier si sur la surface à balayer, il y a des cordes, des fils électriques, etc; ceux-ci sont dangereux et pourraient endommager les joints anti-poussière. Il faut donc les éliminer avant de commencer le travail avec la machine .

Faire beaucoup d'attention lorsqu'on passe sur des rails, ou guides de portes, etc. Ceux-ci sont la cause plus fréquente de dégat pour les joints anti-poussière.

Eviter de passer sur des flaques: à proximité de surfaces humides, soulever les brosses.

Si la surface à nettoyer est très sale à cause de la quantité ou qualité du matériel ou poussière à ramasser, on conseille d'effectuer un premier passage "de dégrossissage" sans prêter trop d'attention à l'aspect obtenu, puis, avec le tiroir propre et les filtres bien vibrés, répéter les passages; on obtiendra ainsi l'effect désiré.

Ensuite, en utilisant methodiquement et opportunement la machine il ne sera plus nécessaire d'effectuer "le dégrossissage".

La brosse latérale doit être utilisée seulement pour le nettoyage de bords, profils, coins, etc., elle doit être levée immédiatement après, pour éviter de soulever inutilement de la poussière et parce que la capacité de nettoyage de la brosse latérale est inférieur à celui obtenu avec la brosse centrale.

Pour un bon résultat, vider souvent le conteneur et tenir nettoyé le filtre en le faisant vibrer à l'aide des outils correspondants.

Il faut vérifier souvent les batteries et, dès que l'indicateur du chargeur part. 21/1 Fig. 8 signala 25% avec lumière rouge (batterie à plat) recharger immédiatement en exécutant un cycle complet de charge avec le chargeur de batteries.

11. INTERVENTIONS D'ENTRETIEN ORDINAIRE

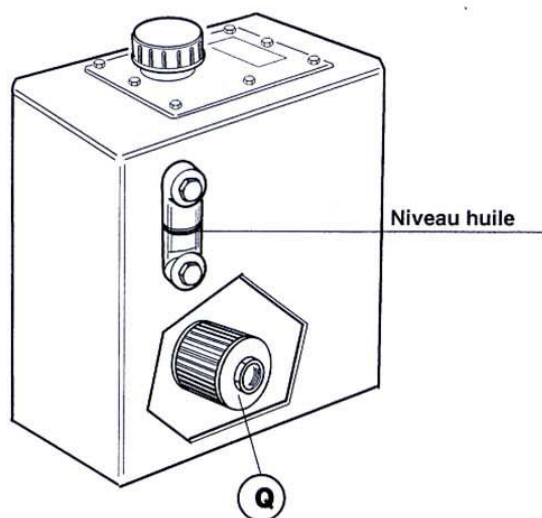
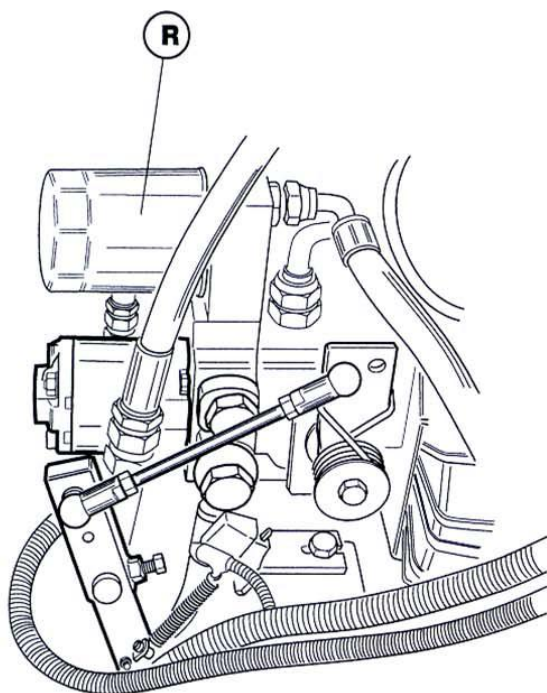


Fig. 12

Tenir sous contrôle le niveau d'huile hydraulique, pour éviter des surchauffages, il faut qu'il soit toujours à niveau.

Pour d'éventuels rembougements, utiliser le type d'huile suivante: voir tableau en bas.

En ce qui concerne les deux filtres à huile, leur substitution est prévue comme suit; pour le filtre réf. R fig.12 après les premières 150 heures, en suite toutes les 300 heures, tandis que pour le filtre réf.Q fig.12 la substitution est prévue toutes les 1000 heures, le filtre mentionné se trouve à l'intérieur du réservoir pour autant il faut ôter le couvercle en desserrant les huit vis avec la clé de 10, puis dévisser le filtre et le remplacer.



ESSO INVAROL EP	46
AGIP ARNICA	46
MOBIL DTE OIL	15
BP ENERGOL SHF	46
IP HIDRUS OIL HI	46
FINA HYDRAN HV	46
SHELL TELLUS OIL ST	46

IMPORTANT: Les interventions d'entretien ordinaire doivent être exécutées en portant les gants, la masque pour éviter l'inhalation de poussières nuisibles, lunettes.
Avant d'effectuer cette opération, arrêter le moteur et ôter la clé d'allumage de son logement.

OPÉRATION À EFFECTUER À MOTEUR ARRÊTÉ ET FROID

NETTOYAGE FILTRE POUSSIÈRE:

Toutes les 40/70 heures de travail, ou lorsqu'il faut, vérifier le filtre qui se trouve sous le siège, en procédant de la manière suivante:

- 1** Soulever le couvercle logement filtres, en agissant sur les crochets de blocage.

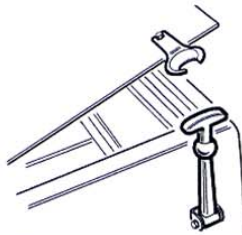


Fig. 13

- 2** Déconnecter le connecteur du secoueur de filtre

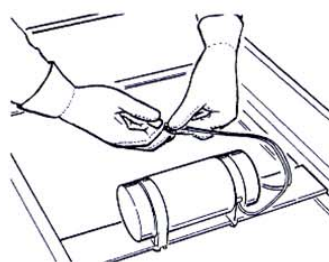


Fig. 14

- 3** Débloquer les presseurs support sécouneur de filtre

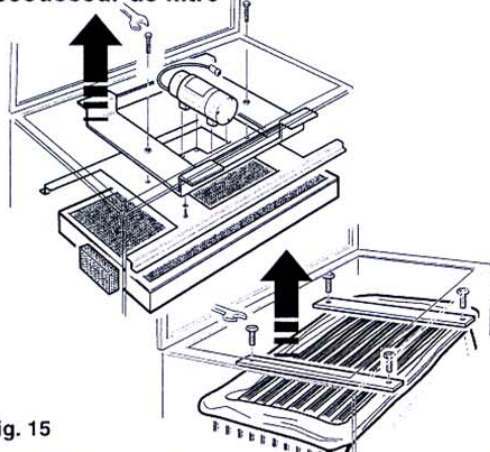


Fig. 15

- 4** Ôter le filtre de son logement.

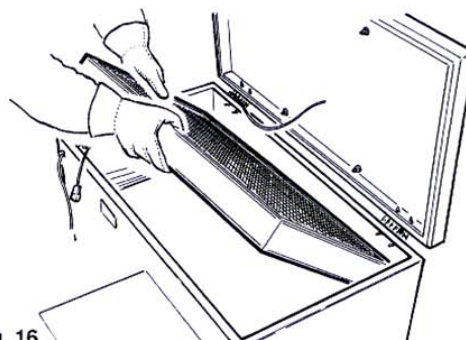


Fig. 16

5

Battre le filtre par terre (pas violemment) puis pour les nettoyer à fond, avec un aspirateur on peut aspirer son intérieur avec de l'air comprimé, souffler de l'extérieur à l'intérieur comme illustré. S'assurer que le filtre soit toujours en très bon état et, si nécessaire, le remplacer.

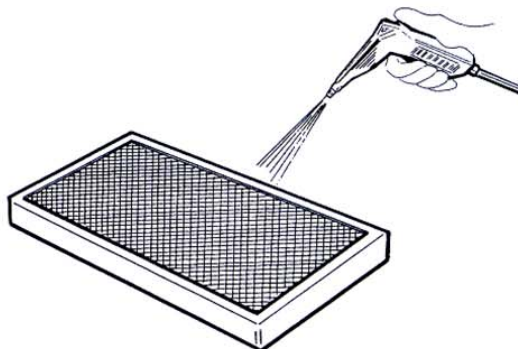


Fig. 17

N.B.: POUR LE MONTAGE DU FILTRE, SUIVRE LA SÉQUENCE 4, 3, 2, 1.

JOINT ANTI-POUSSIÈRE:

Toutes les 40/70 heures de travail, vérifier la condition des joints anti-poussière qui encerclent la brosse centrale et, si nécessaire, les remplacer Fig. 18.

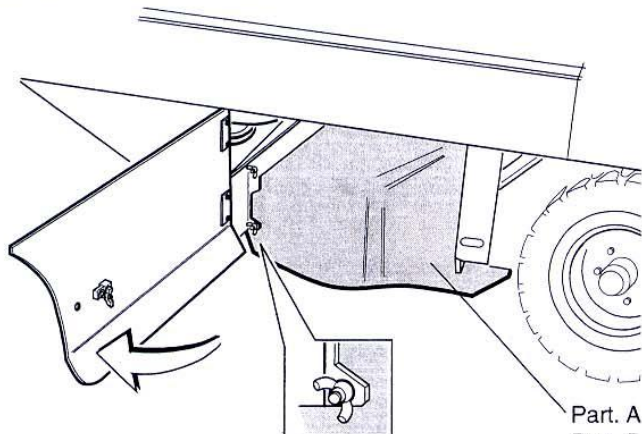


Fig. 18

Part. A côté droit
Part. B côté gauche (non visible)
Part. C joint postérieur

RÉGLAGES ET SUBSTITUTIONS

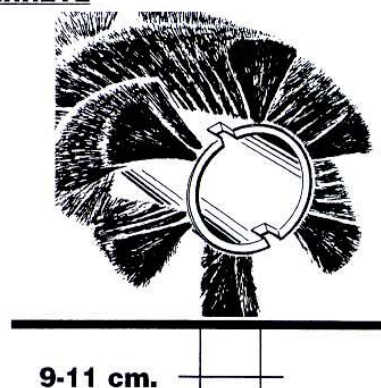
OPÉRATION À EXÉCUTER À MOTEUR ARRÊTÉ

CONTRÔLE DE LA TRACE DE LA BROSSSE CENTRALE:

Si on s'aperçoit que la machine ne brosse plus parfaitement ou laisse de la saleté, il faut effectuer un contrôle de la trace.

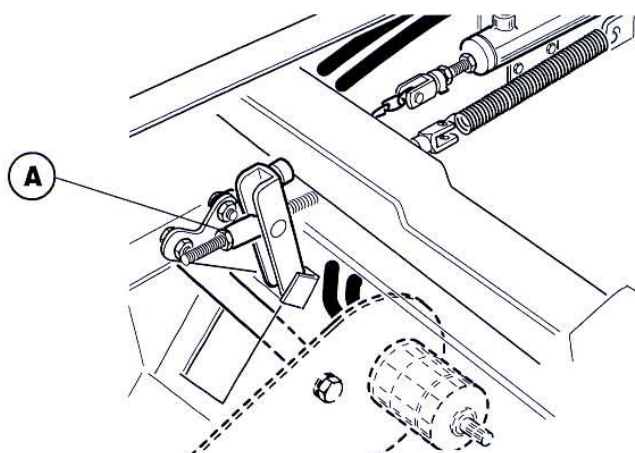


Pour vérifier la trace, laisser la machine arrêtée et, sans avancer ni reculer, la laisser arrêtée dans le même point pour au moins 10/15 sec. Arrêter le moteur et faire avancer la machine manuellement, jusqu'à voir sur le sol la trace laissée par la brosse centrale dans sa rotation, voir à côté.



9-11 cm.

Pour le réglage de la brosse centrale
il suffit de serrer l'écrou -A- fig.19
pour diminuer la trace, viceversa desserrer si l'on veut l'augmenter.



DÉMONTAGE BROSSSE CENTRALE

Procéder comme suit. Fig. 20.

- 1) Soulever la fermeture part. 39 et la tourner de 90°.
- 2) Ouvrir la porte.
- 3) Enlever les quatre écrous papillon.
- 4) Ôter le profil d'arrêt part. 49.
- 5) Déplacer le joint sur la droite part. 48.
- 6) Faire glisser la languette part. 47 vers la droite.
- 7) Ôter le support mobile part. 46.
- 8) Ôter la brosse centrale.

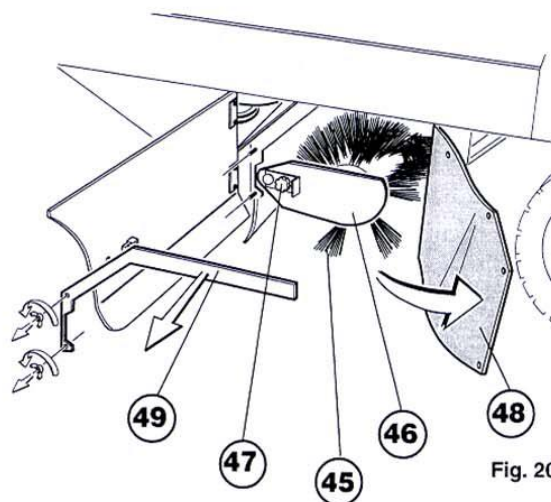


Fig. 20

Pour remonter la brosse, opérer à l'envers.

NB. Le support mobile part. 46 a besoin d'être graissé avant le montage.

RÉGLAGE BROSSSE LATÉRALE

La vis pos.A Fig. 21 sert pour le réglage en hauteur de la brosse, pourtant lorsqu la brosse sera usurée, on devra intervenir en serrant la vis.

La vis pos.B Fig. 21 sert pour le pivotement du bras porte-brosse, en la serrant le bras se déplace vers la droite et, en la desserrant, il se déplace vers la gauche.

La vis pos. C Fig.21 sert pour charger le ressort d'arrêt de la brosse.

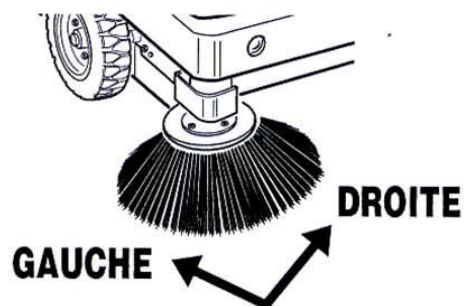
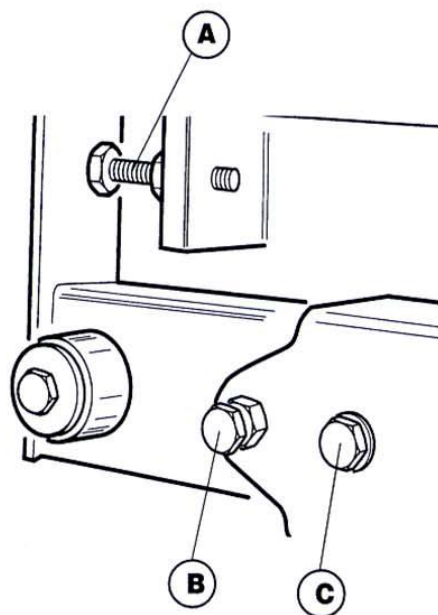


Fig. 21

CONTRÔLE NIVEAU SOLUTION BATTERIES

Avant d'exécuter cette opération, lire attentivement le chapitre 8 section 2.

Toutes les 20 heures de travail, vérifier le niveau de la solution des batteries; le niveau ne doit pas descendre au dessous de 5 ± 10 mm du pare-embruns, si nécessaire, ajouter de l'eau distillée.

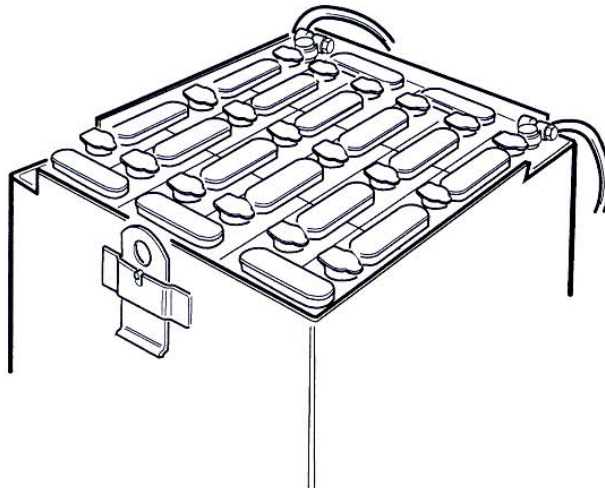


Fig. 22

- 1) Pour une bonne durée des batteries, à plaques plates ou tubulaires, effectuer la recharge quand l'indicateur du chargeur de batteries marque 25% (*batterie à plat*). Pos. 21/1 Fig. 8.
- 2) Vérifier souvent le niveau de la solution de la batterie et, si nécessaire, ajouter seulement de l'eau distillée.
- 3) Exécuter toujours un cycle de charge ininterrompu.

NORME GÉNÉRALE:

Pour un bon fonctionnement et durée de la machine, tenir propre la carrosserie extérieure, aussi bien que l'intérieur de la machine, sous les capots en soufflant de l'air comprimé (opération à effectuer à moteur arrêté et froid).

12. ENTRETIENS EXTRAORDINAIRES

ATTENTION: LES ENTRETIENS EXTRAORDINAIRES SONT TOUS CEUX QUI N'ONT PAS ÉTÉ MENTIONNÉ DANS CE MANUEL; POURTANT ILS DEVRONT ÊTRE EFFECTUÉS PAR DU PERSONNEL ESPÉCIALISÉ POUR L'ASSISTENCE APRÈS-VENTE.

13. MISE HORS SERVICE

Ôter les batteries de leur logement, et les conserver dans un endroit sec et bien aéré. Pour assurer une bonne durabilité des batteries inutilisées pour une certaine période de temps, il faut les charger et éventuellement rembourger tous les 30/40 jours.

Nettoyer la machine en général, nettoyer les filtres poussière et le tiroir.



14. DÉMANTELEMENT / DÉMOLITION

ATTENTION: Le démantèlement ou démolition doit être effectué par l'utilisateur en totale observance aux normes en vigueur en matière, en conférant toute la machine ou des pièces composantes à des sociétés spécialisées pour ces services.

15. SITUATIONS D'URGENCE

En n'importe quelle situation d'urgence on peut se trouver pour différentes raisons, par exemple: on est passé avec la machine par inadvertence sur des câbles électriques qui étaient sur par terre, qui se sont enroulés à la brosse centrale ou latérale. On perçoit un bruit insolite provenant de l'intérieur de la machine ou du moteur, on a ramassé par inadvertence des matières incandescentes ou des liquides inflammables, des matières chimiques en général, des poisons, etc. etc.

IL FAUT:

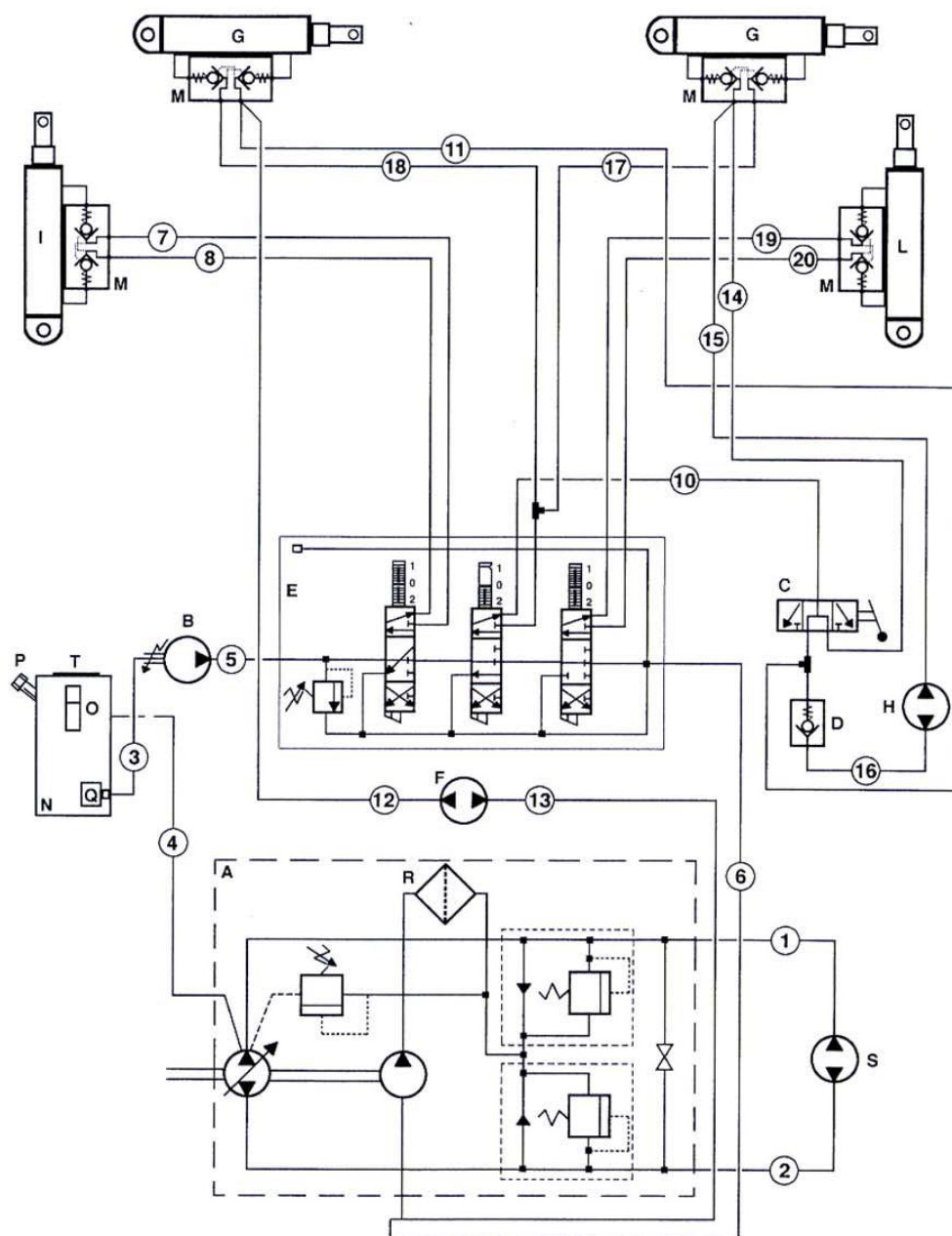
- 1) Débrayer la traction et relâchant la commande avancement – march arrière.
- 2) Arrêter le moteur en tournant la clé de démarrage située sur le panneau commandes.
- 3) Ayant ramassé les matières mentionnées avant, le conteneur devra être nettoyé en se servant de gants et d'une masque pour protéger les voies respiratoires

16. DÉFAUTS - CAUSES - SOLUTIONS

Les défauts des balayeuses **UBF 34 D-E** fondamentalement peuvent être 2, et notamment: la machine fait de la poussière pendant l'emploi, ou laisse de la saleté à terre; les causes peuvent être beaucoup mais avec un emploi attentif et un bon entretien ordinaire, elles ne pourront pas se vérifier souvent, pourtant:

DÉFAUTS	CAUSES	SOLUTIONS
1) La machine fait de la poussière.	1) - Filtre bouché. - Filtre endommagé. - Filtre monté mal. - Joints en caoutchouc endommagés. - On utilise toujours la brosse latérale.	1) - Le secouer avec le secoueur de filtre et, si nécessaire, l'extraire et nettoyer à fond. - Le remplacer. - Le loger correctement dans son logement et fermer les crochets. - Les remplacer. - Utiliser la brosse latérale sur bords, profils, coins.
2) La machine laisse de la saleté à terre.	2) La brosse centrale n'est pas réglée au mieux, ou est usurée. On a ramassé des fils, cordes, etc. Joints latéraux endommagés. Tiroir de ramassage plein.	2) Vérifier la brosse centrale et sa "trace". Les ôter. Les remplacer. Le vider.
3) La machine à batterie ne rend pas au mieux.	3) Batterie à plat ou non entièrement chargée. Le chargeur de batteries n'est pas celui recommandé.	3) Vérifier le niveau de l'électrolyte et procéder avec un nouveau cycle de charge complet. Utiliser un chargeur de batteries approprié.

17. INSTALLATION HYDRAULIQUE

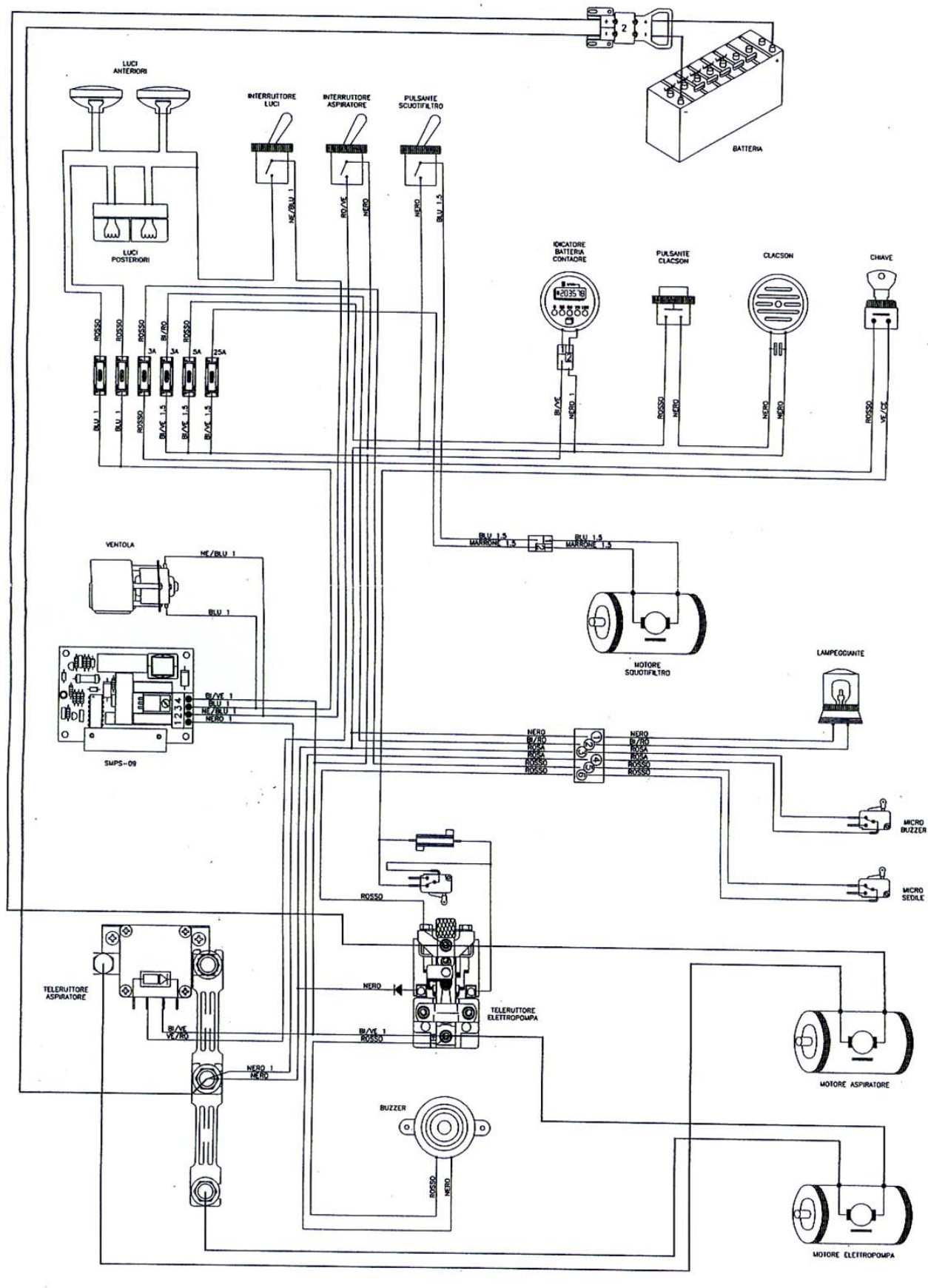


- 1 De pompe à pompe à débit variable
- 2 De ruota à pompe à débit variable
- 3 De réservoir à pompe engran.
- 4 De pompe à débit variable à réservoir
- 5 De pompe engran. à distributeur
- 6 De distributeur à pompe à débit variable
- 7 De distributeur à cylindre flap
- 8 De cylindre flap à distributeur
- 10 De distributeur à deviateur
- 11 De T. deviateur à cylindre bal. centr.
- 12 De cylindre bal. centrale à mot. bal.
- 13 De moteur bal. centr. à pompe à débit variable
- 14 De deviateur à valve de blocage cyl. bal. lat.
- 15 De valve de blocage à mot. bal. lat.
- 16 De moteur bal. centr. à valve
- 17 De distributeur à valve cyl. bal. centr.
- 18 De distributeur à valve cyl. bal. centr.
- 19 De distributeur à valve cyl. cont.
- 20 De val. cylindre cont. à distributeur

- A Pompe à débit variable
- B Pompe engrenages
- C Deviateur à trois vis
- D Valvole de non retour
- E Distributeur
- F Moteur brosse centrale
- G Cylindre brosse centrale-latérale
- H Moteur brosse centrale
- I Cylindre flap
- L Cylindre conteneur
- M Valves de blocage
- N Réservoir
- O Niveau huile
- P Bouchon huile
- Q Filtre huile
- R Filtre huile pompe p.variable
- S Moteur traction
- T Couverture réservoir

18. SCHEMA ÉLECTRIQUE PB 120 D

SCHEMA ELETTRICO: SPAZZATRICE UBF 34 E





Mat. n.
Serial no. _____
Nr. de serie

Data di spedizione
Date of shipment _____
Date de spedition

Distributed by:

ING. O. FIORENTINI S.p.A.
“THE BEST IN FLOOR MACHINES”

FILIALI:

20132 MILANO – Fax. 02/2592779

Via Palmanova 211/a – Tel. 02/27207783 - 2564810

00012 Guidonia Montecelio (ROMA) – Fax. (0774)353419 - 353314

Via Ponte Corvo 20 – Tel. (0774)357184 - 353015

STABILIMENTO:

50030 PIANCALDOLI (FI) – Fax. 055/817144

Loc. Rombola – Tel. 055/8173610